

# Giải thích về tiến trình tiền thẩm (Tòa Án Địa Phương)



Quy Định Thủ Tục Tố Tụng năm 2017

## Giảm án theo quy định cho lời khai nhận tội

(nếu áp dụng thỏa thuận giảm án theo Tiểu Phần 1A thuộc Phần 3 của Đạo Luật (Thủ Tục Kết Án) Hình Sự 1999)

Nếu quý vị nhận tội đối với hành vi phạm tội có thể bị truy tố, quý vị có thể được giảm án. Mức độ giảm án phụ thuộc vào thời điểm quý vị nhận tội.

Nếu quý vị nhận tội TRƯỚC KHI kết thúc phiên tiền thẩm tại Tòa Án Địa Phương, quý vị có thể được hưởng giảm án ở mức **25%**.

Nếu quý vị nhận tội SAU KHI quý vị bị triệu tập đến phiên tòa xét xử vụ kiện hình sự VÀ ÍT NHẤT 14 NGÀY TRƯỚC ngày vấn đề của quý vị được đưa ra xét xử lần đầu tiên, quý vị có thể được giảm án ở mức **10%**. Mức giảm án này bao gồm việc quý vị nhận tội tại tòa án hoặc cung cấp cho bên nguyên đề nghị nhận tội bằng văn bản.

Nếu quý vị nhận tội SAU 14 NGÀY trước ngày vấn đề của quý vị được đưa ra xét xử lần đầu tiên, quý vị có thể được giảm án ở mức **5%**.

Thỏa thuận giảm án **KHÔNG ÁP DỤNG** cho các hành vi phạm tội Commonwealth (các tội có mức án tù trên 12 tháng) và các hành vi phạm tội nghiêm trọng có thể bị truy tố của trẻ em, và quý vị nên nhờ luật sư tư vấn hoặc tìm dịch vụ tư vấn pháp lý về vấn đề này.

giảm án 25% đối với lời khai nhận tội sớm

giảm án 10% đối với lời khai nhận tội tối thiểu 14 ngày trước khi xét xử

giảm án 5% đối với mọi trường hợp khác

## 1 Mục đích của phiên tiền thẩm

Quý vị được cung cấp bản giải thích này vì quý vị đang phải đối mặt với các cáo buộc hình sự tại một phiên tiền thẩm. Mục đích của phiên tiền thẩm là:

- Để bên nguyên quyết định những cáo buộc hình sự nào đối với quý vị sẽ được khởi tố, và
- Để quý vị quyết định liệu có nhận tội hay không đối với những hành vi phạm tội đó.

Cuối phiên tiền thẩm, vụ kiện của quý vị sẽ được chuyển đến Tòa Trung Thẩm hoặc Tòa Thượng Thẩm để xét xử nếu quý vị không nhận tội hoặc để quyết định bản án của quý vị nếu quý vị nhận tội.

Để biết thêm thông tin, vui lòng trao đổi với luật sư hoặc truy cập [www.lawaccess.nsw.gov.au](http://www.lawaccess.nsw.gov.au)

?

Quý vị có biết các cáo buộc của mình không?

2

Bản xác nhận cáo buộc

Bên nguyên đã cung cấp cho quý vị hoặc luật sư của quý vị một bản xác nhận cáo buộc.

Bản xác nhận cáo buộc trình bày tất cả các hành vi phạm tội bên nguyên dự định khởi tố nếu vụ kiện của quý vị được chuyển để xét xử tại Tòa Trung Thẩm hoặc Tòa Thượng Thẩm.

3

Cuộc thảo luận trước phiên tòa (nếu quý vị có luật sư)

Vụ kiện của quý vị sẽ được hoãn lại để luật sư của quý vị và bên nguyên có thể thảo luận về vụ kiện tại một cuộc thảo luận trước phiên tòa.

Cuộc thảo luận trước phiên tòa nhằm giúp quý vị quyết định liệu có nhận tội hay không với các cáo buộc chống lại quý vị và thảo luận bất kỳ đề nghị nào có thể được đưa ra. Ở cuối cuộc thảo luận, các vấn đề khác liên quan đến vụ kiện của quý vị cũng có thể được thảo luận.

**Quý vị phải sẵn sàng cung cấp hướng dẫn cho luật sư trong cuộc thảo luận trước phiên tòa và luật sư của quý vị sẽ sắp xếp việc này.**

Nếu bên nguyên và luật sư của quý vị đồng ý, quý vị có thể có mặt tại cuộc thảo luận.



### **Giấy chứng nhận về cuộc thảo luận trước phiên tòa là gì?**

Sau cuộc thảo luận trước phiên tòa, giấy chứng nhận về cuộc thảo luận trước phiên tòa sẽ được bên nguyên và luật sư của quý vị soạn thảo và ký.

Giấy chứng nhận này cũng sẽ trình bày mọi đề nghị được bên nguyên đưa ra để chấp nhận lời khai nhận tội đối với một hành vi phạm tội khác. Giấy chứng nhận này cũng sẽ trình bày mọi dữ kiện được các bên đồng ý (nếu đề nghị nhận tội được chấp nhận).

Luật sư của quý vị phải giải thích thỏa thuận kết án theo quy định đối với lời khai nhận tội cho quý vị nếu thỏa thuận này áp dụng cho vụ kiện của quý vị. Quý vị cũng có thể được yêu cầu ký giấy chứng nhận này.

Nội dung trong chứng nhận về cuộc thảo luận trước phiên tòa có tính bảo mật. Việc công bố bất kỳ thông tin nào trong giấy chứng nhận này cũng đều là một hành vi phạm tội.

Tuy nhiên, nếu quý vị bị buộc tội đối với hành vi phạm tội, tòa án quyết định bản án của quý vị sẽ được cung cấp giấy chứng nhận về cuộc thảo luận trước phiên tòa. Nội dung được đề cập trong giấy chứng nhận có thể ảnh hưởng đến việc liệu quý vị có được giảm án hay không. Tòa án có thể sử dụng giấy chứng nhận của quý vị khi quyết định kết án. Quý vị nên hỏi luật sư của mình nếu có bất kỳ thắc mắc nào về vấn đề này.

Sau cuộc thảo luận trước phiên tòa, quý vị sẽ trở lại gặp một Quan Tòa Sơ Thẩm.



### **Nếu tôi không có luật sư thì sao?**



### **Những điều xảy ra tiếp theo (nếu quý vị không có luật sư)**

Vụ kiện của quý vị hiện sẽ được hoãn lại để quý vị có thể tìm kiếm tư vấn pháp lý và quyết định xem quý vị có muốn nhận tội hay không đối với các hành vi phạm tội trên bản xác nhận cáo buộc.

Nếu quý vị muốn liên lạc với bên nguyên về các hành vi phạm tội được nêu trong bản xác nhận cáo buộc, quý vị có thể liên lạc qua thư.

**Quý vị có thể muốn tìm đại diện pháp lý hoặc tư vấn pháp lý về vụ kiện của mình trong khi vụ kiện của quý vị được hoãn lại. Quý vị có thể nhận dịch vụ này từ Legal Aid NSW.**

Sau thời gian hoãn, quý vị sẽ trở lại hầu tòa.

### **Thẩm vấn nhân chứng của bên nguyên**

Bất kỳ lúc nào sau khi quý vị hoặc luật sư của quý vị được cung cấp bản xác nhận cáo buộc, quý vị có thể yêu cầu Quan Tòa Sơ Thẩm ra lệnh cho một hoặc nhiều nhân chứng của bên nguyên ra trước tòa để cung cấp bằng chứng trong phiên tiền thẩm. Quan Tòa Sơ Thẩm sẽ dựa vào một số cơ sở đánh giá nhất định để quyết định xem có chấp nhận yêu cầu này hay không. Nếu Quan Tòa Sơ Thẩm từ chối, Quan Tòa Sơ Thẩm sẽ đưa ra lý do cho việc từ chối.

Quan Tòa phải ra lệnh nếu bên nguyên đồng ý yêu cầu của quý vị. Tuy nhiên, nếu nhân chứng là nạn nhân của hành vi phạm tội bị cáo buộc liên quan đến bạo lực, Quan Tòa Sơ Thẩm chỉ có thể ra lệnh nếu Quan Tòa Sơ Thẩm tin rằng có những lý do đặc biệt, vì công lý, nhân chứng nên tham dự.

Không được phép yêu cầu một số nạn nhân của hành vi phạm tội xâm hại tình dục ở trẻ em bị cáo buộc hoặc các hành vi phạm tội xâm hại tình dục khác ra hầu tòa để cung cấp bằng chứng.



### **Quy trình chuyển vụ kiện để xét xử hoặc kết án**

**Quan Tòa Sơ Thẩm sẽ hỏi xem quý vị có nhận tội hay không đối với mỗi hành vi phạm tội trên bản xác nhận cáo buộc.**

Quý vị cũng có thể nhận tội tại bất kỳ thời điểm nào khác. Nếu quý vị nhận tội, Quan Tòa Sơ Thẩm sẽ chuyển vụ kiện của quý vị lên Tòa Trung Thẩm hoặc Tòa Thượng Thẩm để quyết định kết án. Đây được gọi là quy trình chuyển vụ kiện để kết án.

Nếu quý vị không nhận tội, Quan Tòa Sơ Thẩm sẽ chuyển vụ kiện của quý vị lên Tòa Trung Thẩm hoặc Tòa Thượng Thẩm để xét xử. Đây được gọi là quy trình chuyển vụ kiện để xét xử.

**Để biết thêm thông tin, vui lòng trao đổi với luật sư hoặc truy cập [www.lawaccess.nsw.gov.au](http://www.lawaccess.nsw.gov.au)**